

# Centric Tray

Verarbeitungsanleitung / Instructions for Use / Mode d'emploi  
Istruzioni d'uso / Instrucciones de uso / Instruções de Uso



CE



ivoclar  
vivadent®  
technical

<b>Gebrauchsinformation</b>	<b>Seite 2</b>
<b>Instructions for Use</b>	<b>Page 12</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>Page 22</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>Pagina 32</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>Página 42</b>
<b>Instruções de Uso</b>	<b>Page 52</b>



# Centric Tray mit Stratos 200 Artikulator



# Centric Tray

Der Erfolg einer zahnärztlich-prothetischen Versorgung hängt in grossem Masse von der richtigen Bestimmung der patientenindividuellen, zentralen Relation (Stellung des Unterkiefers im Verhältnis zum Oberkiefer) ab.

Da der Ober- und Unterkiefer über die zentrale Relation (Zentrik) eine geschlossene, dreidimensionale Einheit im Mund bilden, kann eine Einzelabformung der Kiefer die bestehende Lageposition nicht festhalten.

Zur Bestimmung der Bisslagenposition bietet sich das Ivoclar Vivadent Centric Tray an.

Das Centric Tray ermöglicht das Übertragen der Lageposition der bereits abgeformten Kiefer und somit den physiologischen Einbau von intra-oralen Stützstiftregistraten. Eine Anschlusskupplung am das Ivoclar Vivadent Centric Tray erlaubt zudem die schädel-/gelenkbezogene Übertragung mit dem UTS-Transferbogen in den Artikulator.

## Indikation

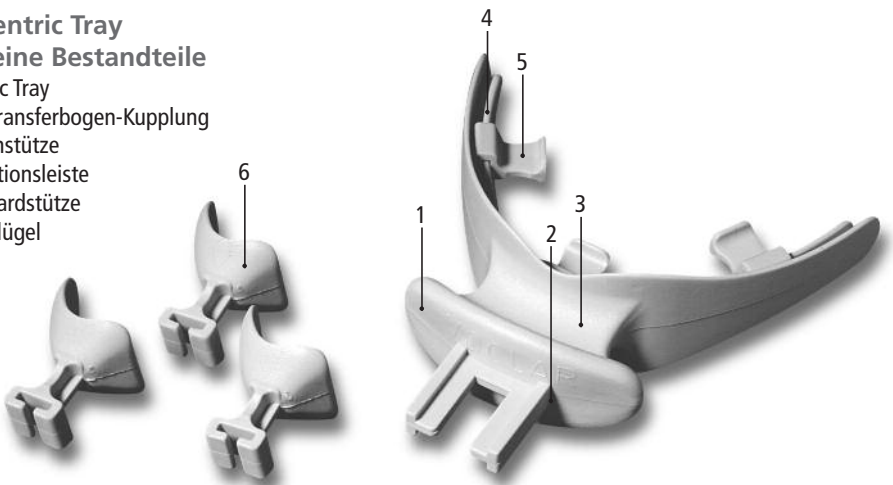
- a) Unbezahnte Fälle
- b) Teilbezahnte Fälle

## Vorteile

- Ersparnis einer zweiten Sitzung
- Einfache, präzise Bisslagenbestimmung
- Wiederherstellung der allein durch Einzelabdrucknahme nicht rekonstruierbaren Mundsituation
- Das Centric Tray für unterschiedliche Kiefergrössen
- Individuell aufsteckbare Stützen
- Lippenstütze
- UTS-Transferbogen-Anschlusssteil
- Physiologischer Einbau von intra-oralen Stützstiftregistraten (Gnathometer «M»)
- Autoklavierbarer Mehrzwecklöffel (Empfohlen für 10 Autoklavierzyklen. Bei weiteren Autoklavierungen ist die Formstabilität für eine exakte Dimensionserhaltung nicht mehr gesichert)

## Das Centric Tray und seine Bestandteile

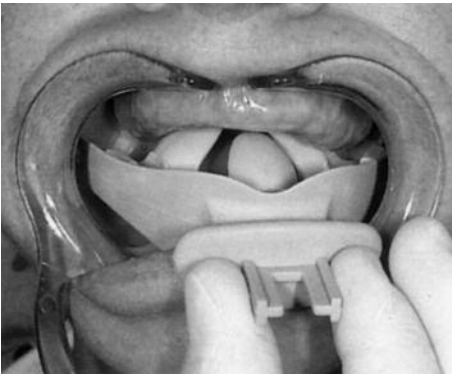
1. Centric Tray
2. UTS-Transferbogen-Kupplung
3. Lippenstütze
4. Retentionsleiste
5. Standardstütze
6. Stützflügel



# Klinischer Teil

## a) unbezahnte Fälle

- 1) In gewohnter Weise Einzelabdrücke anfertigen.
- 2) Stützflügel (6) von dorsal auf die Retentionsleiste (4) schieben. Ivoclar Vivadent Centric Tray einprobieren und eventuell Störstellen zurückschleifen.

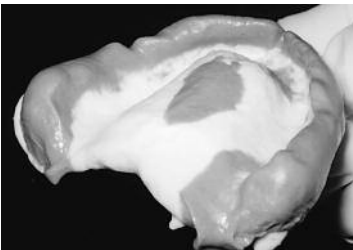


- 3) Bisshöhe des Patienten durch Markieren von Nasenspitze und Kinn fixieren.  
Vorgaben:
  - Vorhandene Prothesen einsetzen und gegebene Bisshöhe übernehmen
  - Unbesickten Centric Tray einsetzen, feuchte Lippe auf Lippenstütze (3) legen, Centric Tray 1–2 Minuten im Mund belassen und Bisshöhe übernehmen



- 4) Silikon-Abdruckmasse, Alginate oder ähnliches Material anmischen und den Centric Tray beschicken.

Empfehlung Accutray System 1 zur Abformung der Kiefer; Vertrieb Europa durch Candulor (CH).



Löffel mit Alginate

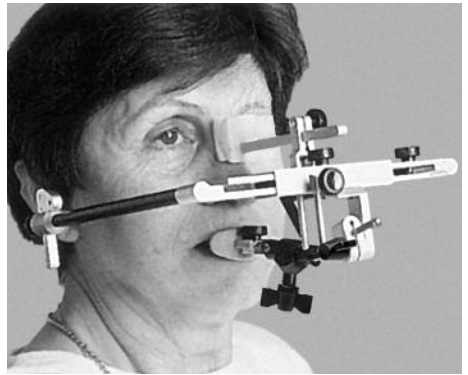


Löffel ohne Alginate

5) Den beschickten Centric Tray seitlich in die Mundhöhle führen und die angefeuchteten Lippen auf die Lippenstütze (3) legen. Den Mund langsam bis zur markierten Bisshöhe schliessen. Silikonmasse, Alginat oder ähnliches Material vollständig aushärten lassen. **Bisshöhe kontrollieren!**



6) Der UTS-Transferbogen erlaubt eine patientenbezogene Übertragung in den Artikulator. Dazu den Transferbogen funktionsrichtig ausrichten und mit der Transferbogen-Kupplung (2) am Ivoclar Vivadent Centric Tray befestigen. Registriergelenk fixieren und den UTS-Transferbogen abnehmen.



7) Centric Tray evtl. mit dem UTS-Transferbogen oder dem Registriergelenk dem Techniker zum patientenbezogenen Einartikulieren übergeben.

### Allgemein beachten

- Vorgesehene Bisshöhe einhalten
- Viskoses, formstabiles Silikon, Alginat oder ähnliches Material wählen
- Das Centric Tray mit genügend Material beschicken

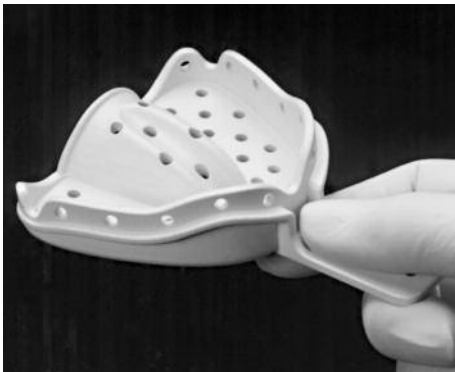
## b) teilbezahnte Fälle

1) In gewohnter Weise Einzelabdrücke anfertigen.

Empfehlung Accutray System 2 zur Abformung der Kiefer; Vertrieb Europa durch Candulor (CH).



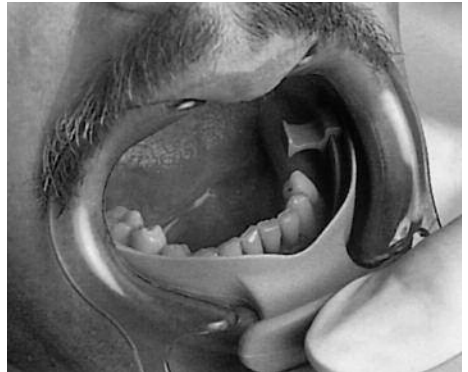
Löffel mit Alginat



Löffel ohne Alginat

2) Zentrik und Bisshöhe kontrollieren. Bei fehlendem Kontakt der Antagonisten die anzustrebende Bisshöhe durch Markierungen auf Nasenspitze und Kinn fixieren.

3) Standardstützen (5) von dorsal auf die Retentionsleiste (4) schieben und in die Lücken platzieren. Ivoclar Vivadent Centric Tray einprobieren und eventuelle Störstellen zurückschleifen.



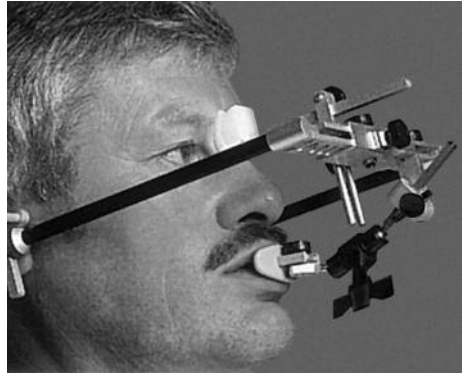
4) Beschickungsmaterial anmischen und Centric Tray beidseitig beschicken.



5) Das beschickte Centric Tray seitlich in die Mundhöhle führen und die angefeuchteten Lippen auf die Lippenstütze (3) legen. Den Mund langsam auf die gegebene oder markierte Bisshöhe schliessen. Beschickungsmaterial vollständig aushärten lassen.  
**Bisshöhe kontrollieren!**



6) Der UTS-Transferbogen erlaubt eine patientenbezogene Übertragung in den Artikulator. Dazu den Transferbogen funktionsrichtig ausrichten und mit der Transferbogen-Kupplung (2) am Ivoclar Vivadent Centric Tray befestigen. Registriergelenk fixieren und den UTS-Transferbogen abnehmen.



7) Centric Tray evtl. mit dem UTS-Transferbogen oder dem Registriergelenk dem Zahntechniker zum patientenbezogenen Einartikulieren übergeben.



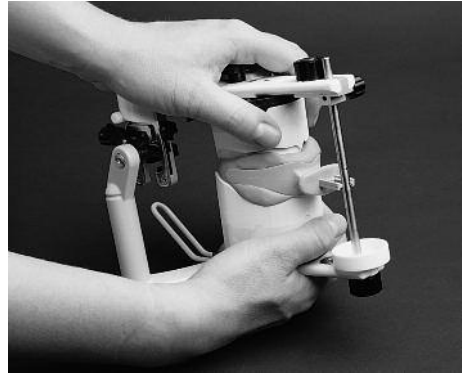
# Technischer Teil

1) Vestibuläre Ränder des Beschickungsmaterials kürzen. Zum Modell eine Drei-Punkt-Auflage anstreben.



2) Sitz der vorbereiteten Modelle auf dem Beschickungsmaterial überprüfen.

3) Modelle im jeweiligen Artikulator fixieren. Die Modelle über die vorgegebene Relation des Centric Tray zuordnen.



- 4) Wird ein UTS-Transferbogen verwendet, diesen an den technischen Elementen des Artikulators befestigen und die Okklusionsebene der Geräte-Philosophie entsprechend ausrichten.



- 5) Ivoclar Vivadent Centric Tray fixieren.  
OK-Modelle mit Hilfe des Ivoclar Vivadent Centric Tray positionieren und anschliessend das UK-Modell zuordnen.
- 6) Anfertigen von individuellen Löffeln und Registrierbehelfen (Bisswäule oder individuelle Registrate)

### **Bitte beachten**

- Sitz der Modelle im Beschickungsmaterial kontrollieren
- Artikulator-Philosophie berücksichtigen

# Lieferumfang

- 1 Centric Tray
- 3 Standardstützen
- 3 Stützflügel
- 1 Gebrauchsinformation



## **Centric Tray – ein Komplementärprodukt des BPS®**

Das Ivoclar Vivadent Centric Tray ist ein Bestandteil des zukunftsweisenden Prothetiksystems mit dem individuellen Labormarketing.

Nutzen Sie die Vorteile des Biofunktionellen Prothetik Systems (BPS®) für Ihre tägliche Arbeit – und profitieren Sie.

Die Geräte wurden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Die Anwendung und Bedienung erfolgt nach der beiliegenden Gebrauchsanweisung. Der Gebrauch des Gerätes für andere Zwecke, als in der Gebrauchsanweisung angegeben, ist unbedingt zu unterlassen. Für Schäden aus solchen Anwendungen sowie Änderungen am Gerät übernimmt der Hersteller keine Haftung.



# Centric Tray with Stratos 200 Articulator



# Centric Tray

The success of a dental prosthetic restoration largely depends on the accurate determination of centric relation (position of the lower jaw in relation to the upper jaw) in the patient. Since the upper and lower jaw in centric relation constitute a closed three-dimensional unit in the mouth, individual impressions of the jaws cannot capture the totality of the relationship. Ivoclar Vivadent offers the Centric Tray to determine the occlusal position. This tray permits the technician to mount existing models in the proper relation – a prerequisite for accurate placement of intraoral registration pins. Additionally, the keyed handle on the Ivoclar Vivadent Centric Tray enables the cranial/articulation oriented transfer with the UTS Transferbow in the articulator.

## Indication

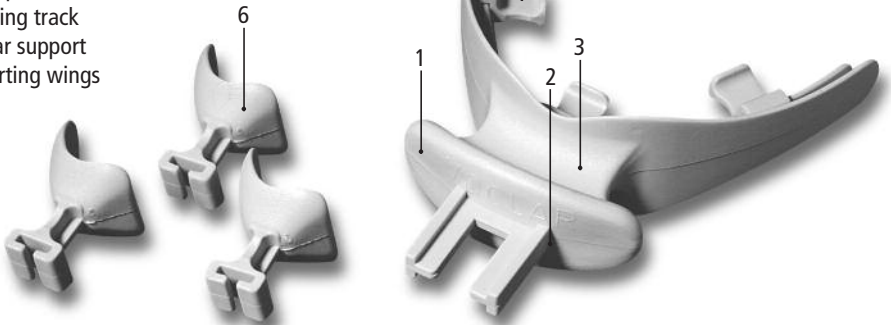
- a) Edentulous patients
- b) Partially edentulous patients

## Advantages

- Impressions / bite in one appointment
- Easy, accurate location of occlusal position
- Easy assembly of the models from separate impressions
- Universally applicable to most jaw sizes
- Supports can be placed individually
- Lip support
- UTS Transferbow can be attached
- Physiological alignment of intraoral centre pin recordings (e.g. Gnathometer "M")
- Autoclavable and reusable (It is advisable to autoclave the tray not more than 10 times. If trays are used which have been autoclaved more than 10 times, the stability of shape required for accurate dimension recording is no longer ensured.)

## The Centric Tray and its components

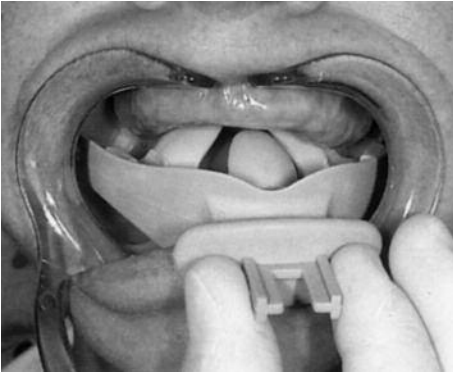
- 1. Centric Tray
- 2. UTS Transferbow connection
- 3. Lip support
- 4. Retaining track
- 5. Regular support
- 6. Supporting wings



# Clinical Application

## a) Edentulous cases

- 1) Take separate impressions, as normal.
- 2) Slip the support wings (6) distally onto the retaining track (4). Try-in the Ivoclar Vivadent Centric Tray, and adjust by trimming as necessary.

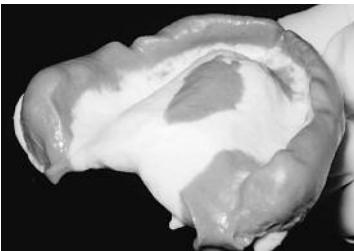


- 3) To record the occlusal height, first make marks on the patient's nose and chin, using a suitable marker. Then proceed by selecting one of the options below.
  - Replace the patient's dentures and measure the present vertical dimension
  - Position the empty Centric Tray in the mouth. Ensure that the lips are moist and seated on the lip support (3), and that they gently support the tray. Leave the tray in-situ for 1–2 minutes, then measure and record the vertical dimension. Remove tray from mouth.



- 4) Mix silicone impression material, alginate or similar material and load both sides of the tray.

Recommended trays: Accutrax System 1 for impression taking of jaws; distribution in Europe by Candulor (Switzerland).



Tray with alginate



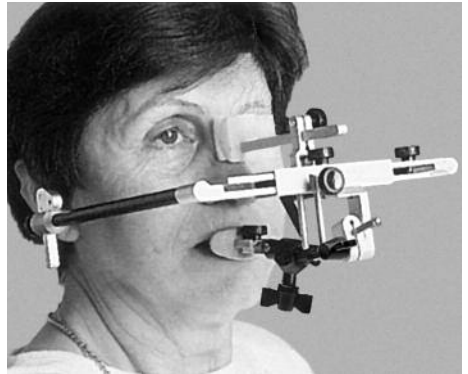
Tray without alginate



5) Insert the loaded tray into the mouth sideways, rotating into position over the lower ridge. Place the moist lips on the lip support (3), whilst slowly closing the mouth until the marked occlusal height is reached. Allow the silicone, alginate or other material used to set completely. **Check the vertical measure** and remove the tray.



6) The UTS Transferbow conveys patient-related information to the articulator. Align the Transferbow to the correct coordinates and attach it to the Ivoclar Vivadent Centric Tray at the UTS connection point (2). Fix the registration joint and remove the Transferbow.



7) The occlusal record, with the UTS Transferbow attached, is now handed to the technician, who will set-up the teeth according to the patient's coordinates.

#### Notes:

- Keep a record of the measured occlusal height.
- Use a viscous silicone, alginate or similar material.
- Use sufficient impression material.

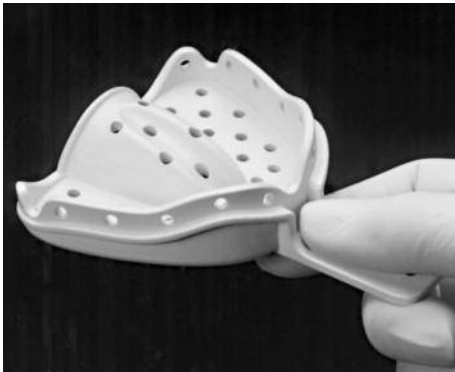
## b) Partially edentulous cases

1) Take separate impressions, as normal.

We recommend using the Accutray System 2 for impression taking of the jaws; distribution in Europe by Candulor (Switzerland).



Tray with alginate



Tray without alginate

2) Check the closed occlusal position. If, due to the loss of contact between the opposing antagonists this is not possible, proceed as in Edentulous Cases (3).

3) Slip the regular supports (5) distally onto the retaining track (4), placing them into the gaps. Try-in the Ivoclar Vivadent Centric Tray and adjust by trimming as necessary.

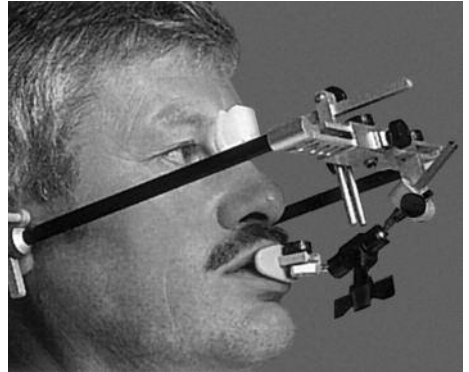


4) Mix silicone impression material and load both sides of the tray.

5) Insert the loaded tray into the mouth sideways, rotating into position over the lower ridge. Place the moist lips on the lip support (3), whilst slowly closing the mouth until the marked occlusal height is reached. Allow the silicone, alginate or other material used to set completely. **Check the vertical measure** and remove the tray.



6) The UTS Transferbow conveys patient-related information to the articulator. Align the Transferbow to the correct coordinates and attach it to the Ivoclar Vivadent Centric Tray at the UTS connection point (2). Fix the registration joint and remove the Transferbow.



7) The occlusal record, with the UTS Transferbow attached, is now handed to the technician, who will set-up the teeth according to the patient's coordinates.

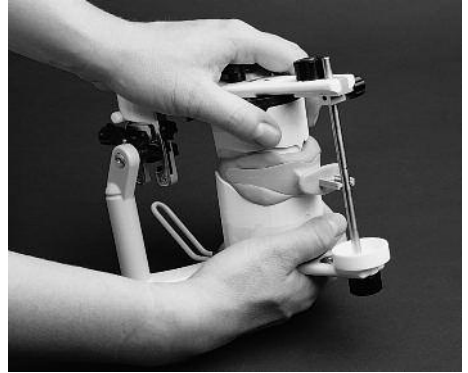
# Technical Instructions

1) Trim back the vestibular edges of the silicone impression. Try to identify three reference points to the models.



2) Seat the models in the silicone impression and check the fit.

3) Mount the models in the articulator, positioning them in relation to the occlusal record.



- 4) If a UTS Transferbow has been used, attach it to the articulator, applying the philosophy relative to that determined by the Transferbow record.



- 5) Secure the Ivoclar Vivadent Centric Tray in place. Place and fix the maxillary model. Remove lower jig and locate and fix the mandibular model.
- 6) Fabricate individual trays, centre pin recording devices, wax occlusal rims or other prescription requests.

#### **Note**

- Check the seating of the models.
- Consider the articulator philosophy.

# Delivery form

- 1 Centric Tray
- 3 Regular supports
- 3 Supporting wings
- 1 Set of Instructions for Use



## **Ivoclar Vivadent Centric Tray – a complementary product of BPS®**

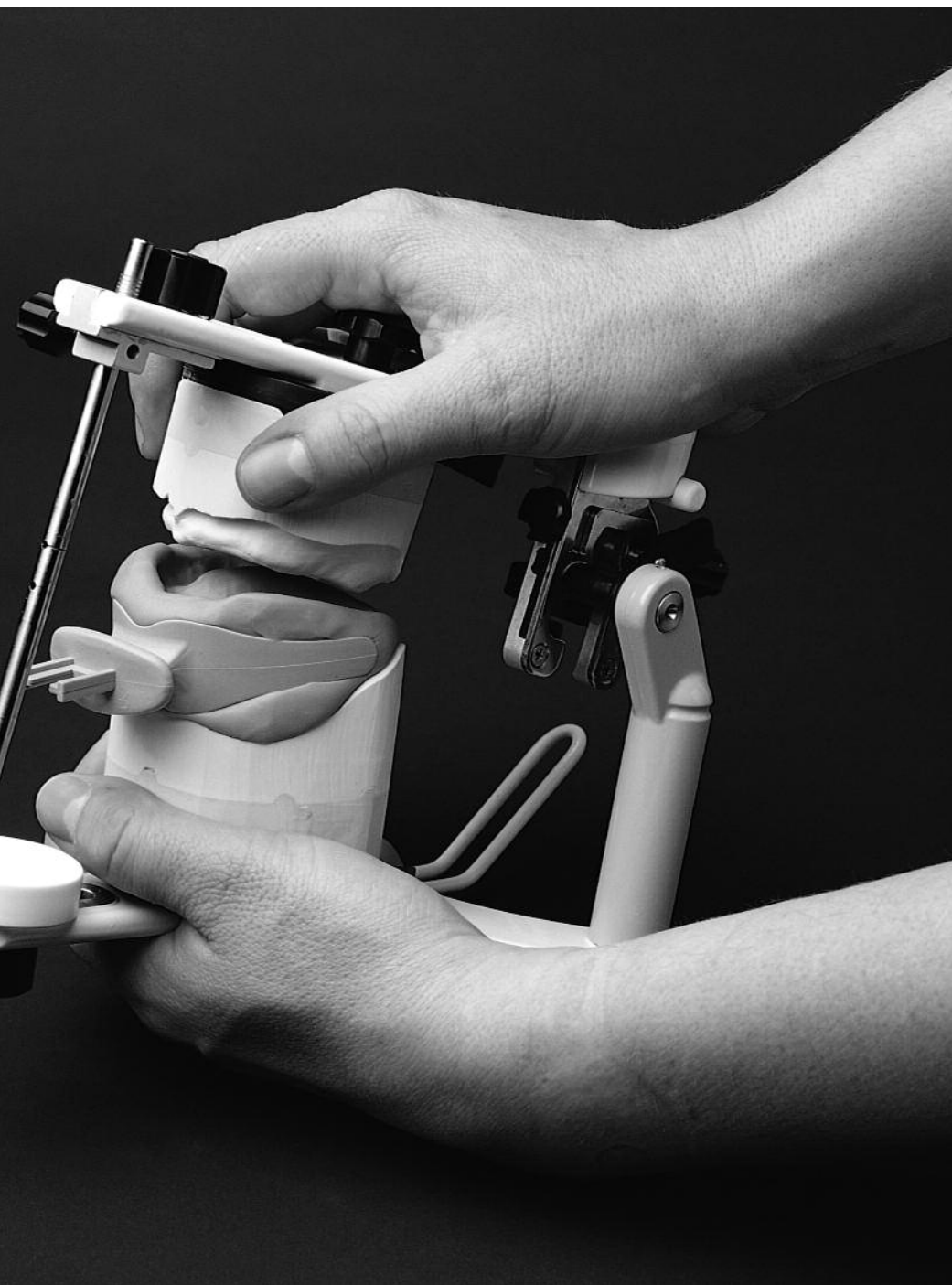
The Ivoclar Vivadent Centric Tray is part of the future-oriented dental prosthetic system, which includes individualized dental lab marketing activities. You too can benefit from the advantages of the Biofunctional Prosthetic System (BPS) in your day-to-day work.

This tray has been developed solely for use in dentistry. Assembly and operation must be undertaken strictly in accordance with the Instructions for Use. Liability for damages will not be accepted as a result of misuse or any failure to observe the Instructions. The user is solely responsible for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.





# Centric-Tray avec articulateur Stratos 200



# Centric Tray

La réussite d'un traitement prothétique dentaire dépend en grande partie de la bonne détermination de la relation centrée individuelle du patient (position de la mandibule par rapport au maxillaire).

Etant donné que les maxillaires supérieur et inférieur forment dans la bouche à travers la relation centrée une unité tridimensionnelle, une empreinte dissociée des maxillaires ne peut retenir la relation existante.

Ivoclar Vivadent propose le Centric Tray pour définir la relation intermaxillaire.

Le Centric Tray permet le transfert de la relation des maxillaires déjà moulés et par conséquent la mise en place physiologique du dispositif d'enregistrement intraoral.

Un raccord de connexion sur le Centric Tray Ivoclar Vivadent permet en outre le transfert avec l'arc de transfert ATU dans l'articulateur selon les données crâniennes et articulaires.

## Indication:

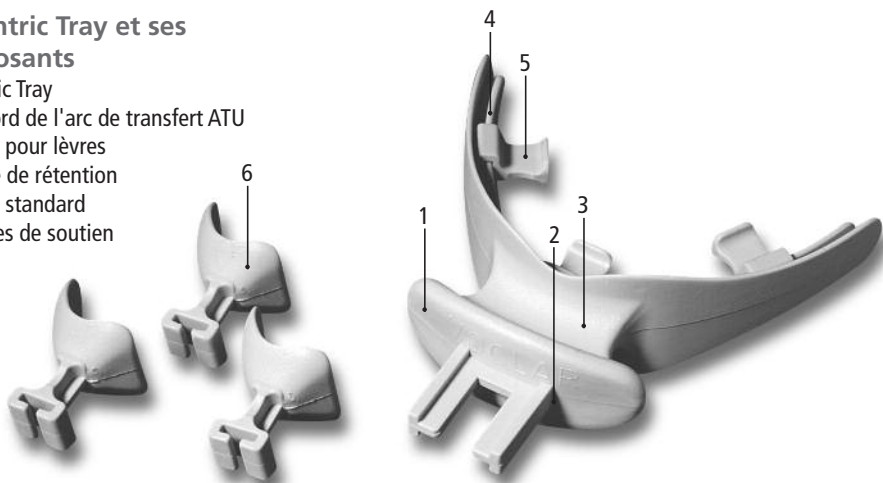
- a) cas d'édentation
- b) cas d'édentation partielle

## Avantages:

- dispense d'une deuxième séance
- détermination simple et précise du rapport intermaxillaire
- reconstitution d'une situation buccale non concevable uniquement par une prise d'empreinte individuelle
- Centric-Tray Universal convient pour les différentes tailles des maxillaires
- supports individuellement adaptables
- appui pour lèvres
- pièce-raccord pour l'arc de transfert ATU
- montage physiologique du Gnathomètre M (dispositif d'enregistrement intraoral)
- porte-empreinte à usage multiple, stérilisable en autoclave (recommandé pour 10 cycles en autoclave. Un nombre supérieur de stérilisations risque de compromettre la stabilité dimensionnelle du dispositif).

## Le Centric Tray et ses composants

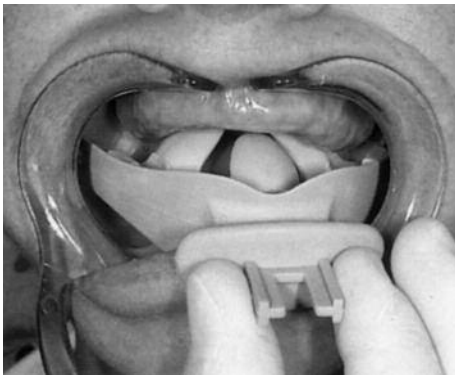
1. Centric Tray
2. Raccord de l'arc de transfert ATU
3. Appui pour lèvres
4. Guide de rétention
5. Appui standard
6. ailettes de soutien



# Partie clinique

## a) cas d'édentation

- 1) Réaliser comme à l'accoutumée les empreintes individuelles
- 2) Faire glisser les ailettes de soutien (6) du côté dorsal sur le guide de rétention (4). Essayer le Centric Tray et meuler éventuellement les zones qui gênent.

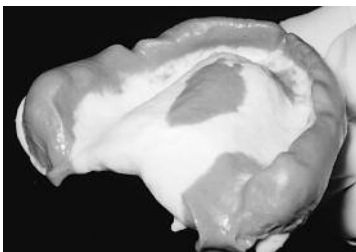


- 3) En marquant le point nasal et le point mentonnier, déterminer la dimension verticale du patient  
Données pratiques:
  - insérer les prothèses existantes et mesurer la hauteur d'occlusion donnée
  - insérer le Centric Tray vide et positionner les lèvres humides sur l'appui (3), laisser le Centric Tray en bouche pendant 1–2 minutes et prendre la dimension verticale



- 4) Mélanger le matériau d'empreinte en sillicone, alginate ou autre et charger le Centric Tray.

Recommandation: Utiliser pour la prise d'empreinte le Système Accutray 1: distribution en Europe par Candulor (CH)



Porte-empreinte avec de l'alginate

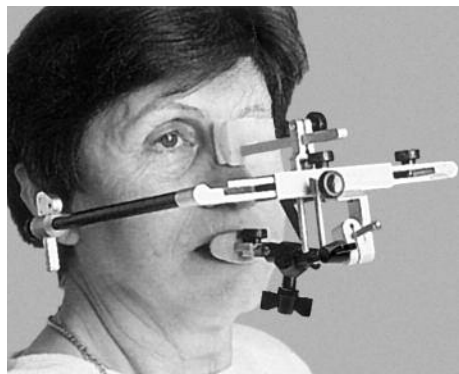


Porte-empreinte sans alginate

5) Introduire le Centric Tray chargé par le côté dans la cavité buccale et positionner les lèvres humidifiées sur l'appui (3). Fermer lentement la bouche jusqu'à obtention de la dimension verticale préalablement déterminée. Laisser durcir entièrement le matériau d'empreinte. **Contrôler la hauteur d'occlusion!**



6) L'arc de transfert ATU permet un transfert de l'enregistrement dans l'articulateur. Ajuster pour cela l'arc de transfert et le fixer au raccord (2) du Centric Tray d'Ivoclar Vivadent. Bloquer l'articulation d'enregistrement et retirer l'arc de transfert ATU.



7) Remettre le Centric Tray au prothésiste (le cas échéant avec l'arc de transfert ou l'articulation d'enregistrement).

#### **Respecter en général:**

- la hauteur d'occlusion prévue
- choisir un silicone, alginate ou matériau équivalent de forte viscosité et stable,
- charger le Centric Tray avec suffisamment de matériau

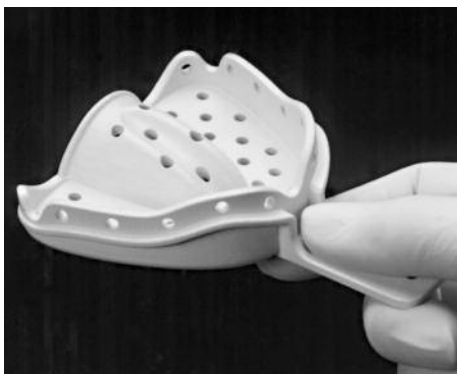
## b) Cas d'édentation partielle

1) Réaliser comme à l'accoutumée les empreintes individuelles

Recommandation: utiliser pour la prise d'empreinte le système Accutray 2.  
Distribution en Europe par Candulor (CH)



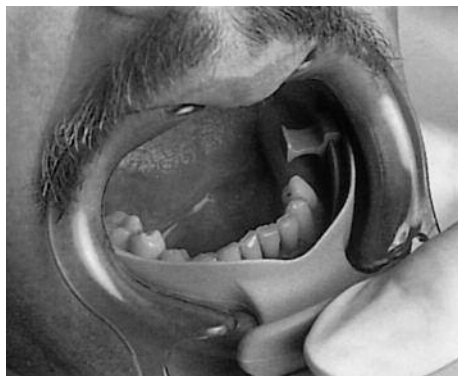
Porte-empreinte avec de l'alginate



Porte-empreinte sans alginate

2) Contrôler la relation centrée et la hauteur de l'occlusion. Dans le cas où il n'y a pas de contact entre les antagonistes, enregistrer la dimension verticale en marquant les points nasal et mentonnier.

3) Faire glisser les appuis standard (5) du côté dorsal sur le guide de rétention (4) et insérer dans les espaces. Essayer le Centric Tray et meuler éventuellement les zones de gêne.



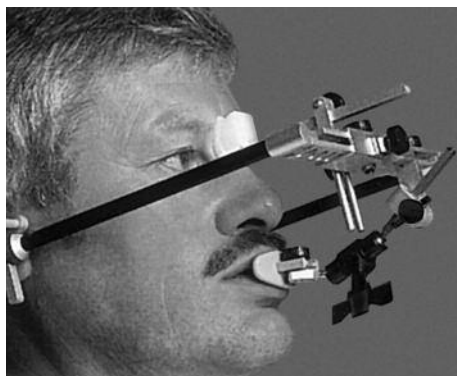
4) Mélanger le matériau d'empreinte et l'étaler sur les 2 côtés du Centric Tray.

5) Introduire par le côté le Centric Tray chargé dans la cavité buccale et positionner les lèvres humidifiées sur l'appui (3). Fermer lentement la bouche jusqu'à la hauteur d'occlusion donnée ou marquée. Laisser durcir entièrement le matériau.

**Contrôler la hauteur d'occlusion!**



6) L'arc de transfert ATU permet un transfert de l'enregistrement dans l'articulateur. Ajuster pour cela l'arc de transfert et le fixer au raccord (2) du Centric Tray d'Ivoclar Vivadent. Bloquer l'articulation d'enregistrement et retirer l'arc de transfert ATU.



7) Remettre le Centric Tray au prothésiste (le cas échéant avec l'arc de transfert ou l'articulation d'enregistrement).

# Partie technique

1) Réduire les zones vestibulaires du matériau de prise d'empreinte. Essayer d'obtenir pour le modèle un appui 3 points.



2) Contrôler l'assise des modèles préparés sur l'empreinte

3) Fixer les modèles dans l'articulateur. Positionner les modèles l'un par rapport à l'autre en fonction de la relation fournie par le Centric Tray.





- 4) Si on utilise un arc de transfert ATU, fixer celui-ci aux éléments techniques de l'articulateur et orienter le plan d'occlusion suivant la conception de l'appareil.



- 5) Fixer le Centric Tray d'Ivoclar Vivadent. Positionner les modèles du maxillaire supérieur à l'aide du Centric Tray et positionner ensuite le modèle mandibulaire.
- 6) Réalisation de porte-empreintes individuels et des dispositifs d'enregistrement (bouvrelets d'occlusion ou enregistrements individuels)

**Respecter:**

**N.B.:**

- contrôler l'assise des modèles dans le matériau d'enregistrement
- tenir compte du principe de fonctionnement de l'articulateur

# Présentation:

- 1 Centric Tray
- 3 Appuis standards
- 3 Ailettes de soutien
- 1 Mode d'emploi



## **Centric Tray – un produit complémentaire du système BPS®**

Le Centric Tray d'Ivoclar Vivadent est une partie intégrante du système prothétique BPS® d'Ivoclar Vivadent.

Profitez des avantages du système prothétique biofonctionnel (BPS®) dans votre travail quotidien.

Cet appareil a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en service et l'utilisation s'effectuent conformément au mode d'emploi. Les illustrations et explications sont données à titre indicatif et n'engagent pas notre responsabilité.



# Centric Tray con l'articolatore Stratos 200



# Centric Tray Ivoclar Vivadent

Il successo di un trattamento protesico dentale dipende in buona parte dalla corretta determinazione della relazione centrica individuale del paziente (posizione della mandibola in rapporto alla mascella).

Poichè la mandibola e la mascella, attraverso la relazione centrica, in bocca formano un'unità chiusa, tridimensionale, un'impronta singola della mascella non può registrare la posizione presente.

Per la determinazione della Centric Tray è disponibile il Centric Tray Ivoclar Vivadent. Esso permette il trasferimento della posizione delle mascelle di cui è già stata registrata l'impronta e pertanto la costruzione di placche di registrazione con perni di sostegno intra-orali. L'innesto del Centric Tray Ivoclar Vivadent permette inoltre il trasferimento delle coordinate craniche ed articolari con l'ausilio dell'arco di trasferimento UTS all'articolatore.

## Indicazioni

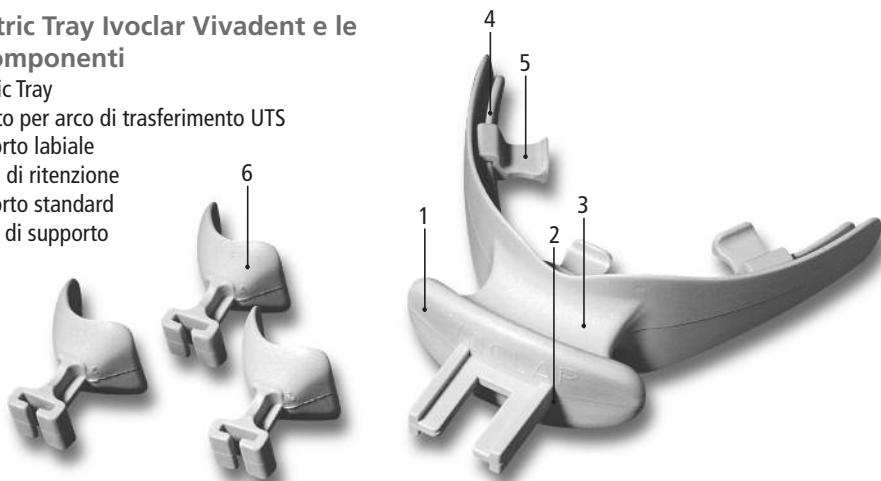
- a) casi edentuli
- b) casi parzialmente dentuli

## Vantaggi

- Risparmio di un'ulteriore seduta
- Determinazione semplice della posizione intermassellare
- Ripristino della D.V.O. non ricostruibile con la sola registrazione singola dell'impronta
- Centric Tray universale per diverse grandezze massellari
- Supporti applicabili individualmente
- Supporti labiali
- Parte di collegamento dell'arco di trasferimento
- Considerazione fisiologica della registrazione con perni di sostegno intra-orali (Gnathometer M)
- Cucchiaino multiuso autoclavabile (consigliato per 10 cicli di autoclave. Per ulteriori processi di autoclave la stabilità di forma per un esatto mantenimento dimensionale non è più garantito).

## Il Centric Tray Ivoclar Vivadent e le sue componenti

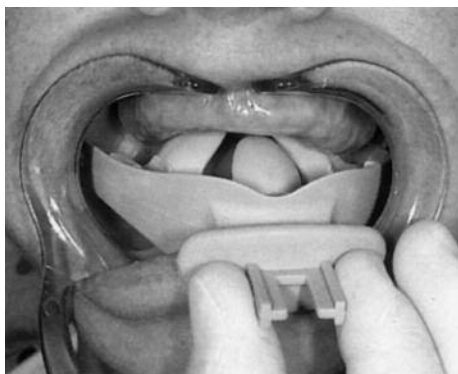
1. Centric Tray
2. innesto per arco di trasferimento UTS
3. supporto labiale
4. bordo di ritenzione
5. supporto standard
6. alette di supporto



# Parte clinica

## a) casi edentuli

- 1) Realizzare come di consueto le singole impronte.
- 2) Spingere le alette di supporto (4) dal dorso sul bordo ritentivo (4). Mettere in prova il Centric Tray Ivoclar Vivadent ed eventualmente fresare i punti di disturbo.

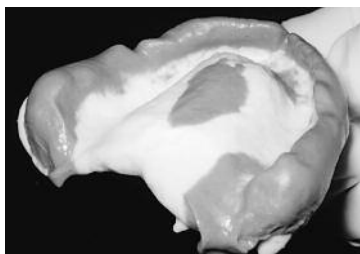


- 3) Fissare la D.V.O. segnando la punta del naso ed il mento.  
Indicazioni:
  - inserire le protesi esistenti e riprendere l'altezza di masticazione presente
  - inserire il Centric Tray vuoto, appoggiare il labbro inumidito sul supporto labiale (3), lasciare in bocca il posizionatore intermascellare per 1–2 minuti e rilevare la D.V.O.



- 4) Miscelare materiale per impronta a base di silicone, alginato o altro e riempire il Centric Tray.

Si consiglia l'uso del sistema Accu Tray 1 per la presa d'impronta della mascella superiore, distribuito in Europa da: Candulor (CH).



Cucchiaio con alginato

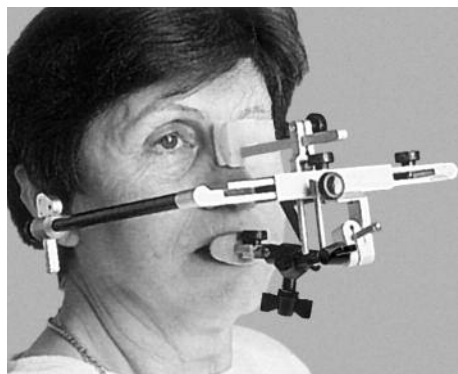


Cucchiaio senza alginato

5) Inserire lateralmente il Centric Tray riempito in cavo orale e posizionare le labbra umide sul supporto labiale (3). Chiudere lentamente la bocca fino alla D.V.O. segnata. Lasciare indurire completamente il silicone, alginato o materiale simile. **Controllare la D.V.O.**



6) L'arco di trasferimento UTS permette un trasferimento corretto della registrazione in articolatore. A tale scopo orientare l'arco di trasferimento in modo funzionalmente corretto e fissarlo tramite l'innesto (2) al Centric Tray. Fissare lo snodo di registrazione e togliere l'arco di trasferimento UTS.



7) Consegnare il Centric Tray congiuntamente all'arco di trasferimento UTS o allo snodo di registrazione all'odontotecnico per il posizionamento in articolatore.

### Avvertenze generali

- Mantenere la D.V.O. prevista
- Scegliere silicone, alginato o altro materiale di tipo viscoso, stabile nella forma
- Coprire il Centric Tray con sufficiente materiale

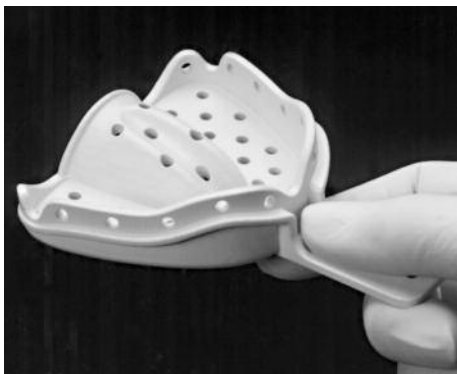
## b) Casi parzialmente dentuli

1) Realizzare le impronte singole come di consueto.

Si consiglia il sistema Accu Tray 2 per l'impronta superiore ed inferiore; distribuito in Europa da Candulor (CH).



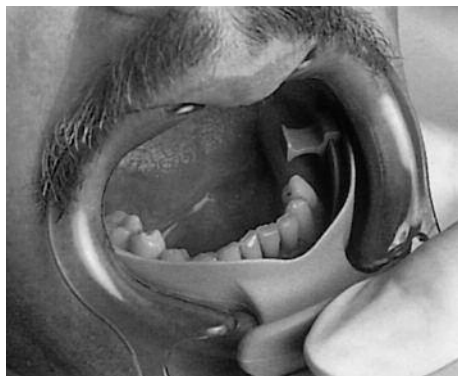
Cucchiaio con alginato



Cucchiaio senza alginato

2) Controllare la centrica e la D.V.O. In caso di contatto mancante degli antagonisti, fissare la D.V.O. da ricercare segnando la punta del naso ed il mento.

3) Spingere i supporti standard (5) dal dorso sui bordi ritenitivi (4) e posizionarli negli spazi edentuli. Inserire per prova il Centric Tray e fresare eventuali zone di disturbo.



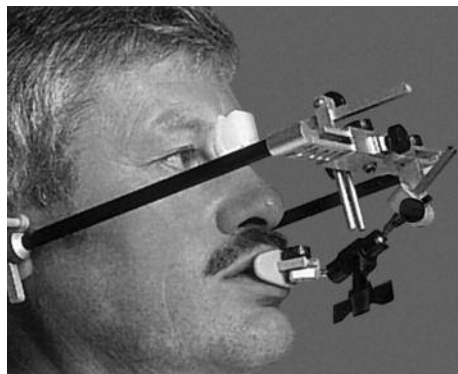
4) Miscelare il materiale e riempire il Centric Tray da entrambi i lati.



5) Inserire lateralmente il Centric Tray riempito e posizionare le labbra inumidite sul supporto labiale (3). Chiudere la bocca lentamente all'altezza segnata. Lasciare completamente indurire il materiale inserito. **Controllare la D.V.O.**



6) L'arco di trasferimento UTS permette un trasferimento corretto della registrazione in articolatore. A tale scopo orientare l'arco di trasferimento in modo funzionalmente corretto e fissarlo tramite l'innesto (2) al Centric Tray. Fissare lo snodo di registrazione e togliere l'arco di trasferimento UTS.



7) Consegnare il Centric Tray congiuntamente all'arco di trasferimento UTS o allo snodo di registrazione all'odontotecnico per il posizionamento in articolatore.

## Parte tecnica

1) Accorciare i bordi vestibolari del materiale da impronta. Ricercare un appoggio a tre punti verso il modello.



2) Controllare la posizione dei modelli preparati sul materiale applicato.

3) Fissare i modelli nel relativo articolatore. Abbinare i modelli attraverso la relazione data dal Centric Tray.



- 4) Utilizzando l'arco di trasferimento UTS, utilizzare gli appositi stativi di riferimento dell'articolatore ed orientare il piano occlusale secondo la filosofia dell'apparecchio.



- 5) Fissare il Centric Tray Ivoclar Vivadent. Posizionare i modelli superiori con l'aiuto del Centric Tray ed infine abbinare il modello inferiore.

### Attenzione

- Controllare la posizione dei modelli nel materiale
- Tenere in considerazione il tipo di filosofia dell'articolatore

# Presentazione

1 Centric Tray  
3 supporti standard  
3 alette di supporto  
1 istruzione d'uso



**Centric Tray – un prodotto  
complementare del BPS®**

Sfrutti i vantaggi del Biofunctional Prosthetic  
Systems (BPS) per il lavoro quotidiano.

L'apparecchio è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale. L'installazione e l'utilizzo devono avvenire secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o guasti derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità dell'apparecchio per gli impieghi da lui previsti soprattutto, se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.



# Centric Tray con Articulador Stratos 200



# Centric Tray

El éxito de un tratamiento odonto-protésico depende en gran medida de la correcta determinación de la relación céntrica individual de cada paciente (posición de la mandíbula con relación al maxilar).

Como quiera que el maxilar y la mandíbula por su relación céntrica (céntrica) forman una unidad tridimensional cerrada, la toma de impresión individual de una de las arcadas no puede reproducir la relación existente.

Para determinar la relación de la mordida, se dispone de Centric Tray Ivoclar Vivadent.

Centric Tray permite posicionar los modelos en una relación y dimensión vertical muy aproximada, para una posterior colocación en el laboratorio de los registros intraorales en una posición fisiológica.

Un acoplamiento en Centric Tray Ivoclar Vivadent permite, además, la transferencia cráneo-mandibular con el arco de transferencia UTS al articulador.

## Indicación:

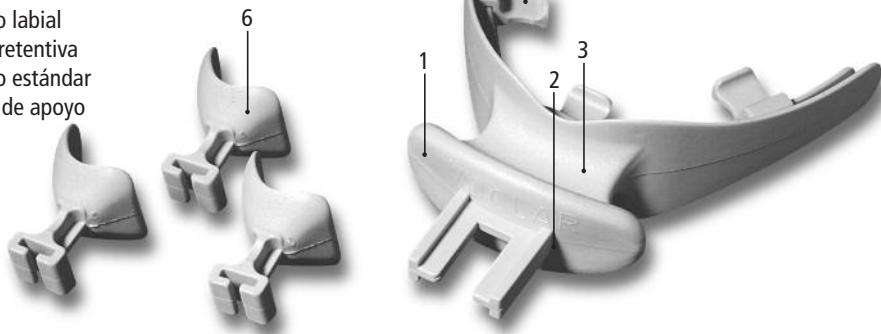
- a) Casos edéntulos
- b) Casos parcialmente dentados

## Ventajas:

- Ahorro de una segunda visita
- Determinación de la mordida de forma más sencilla y exacta
- Reproducción de la situación bucal que no es posible con tomas de impresión individuales
- Centric Tray universal para distintos tamaños de arcada
- Apoyos ajustables individualmente
- Apoyo labial
- Pieza de conexión con el arco de transferencia UTS
- Montaje fisiológico de registros intraorales con espiga de apoyo (Gnathometer M)
- Cubetas para diversos usos, de limpieza en autoclave (recomendado para 10 ciclos de autoclave. Con un mayor número de ciclos en autoclave no se garantiza la estabilidad de forma para una exacta conservación de la dimensión)

## Centric Tray Ivoclar Vivadent y sus componentes:

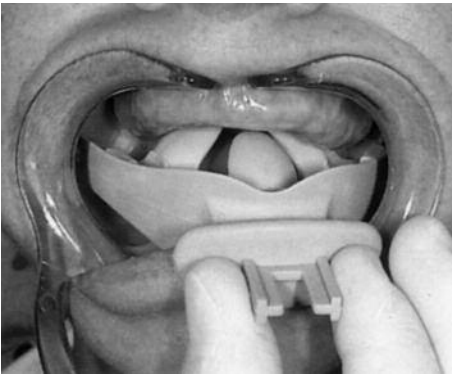
1. Centric Tray
2. Acoplamiento para el arco de transferencia UTS
3. Apoyo labial
4. Guía retentiva
5. Apoyo estándar
6. Aleta de apoyo



# Fase clínica:

## a) Caso edéntulo

- 1) En primer lugar se toman las impresiones individuales de las arcadas
- 2) Desplazar la aleta de apoyo (6) desde la parte posterior hacia la guía de retención (4). Probar Centric Tray Ivoclar Vivadent y, en caso necesario, eliminar con fresa los posibles puntos de interferencia.



- 3) Fijar la dimensión vertical del paciente marcando un punto en la nariz y en la barbilla.

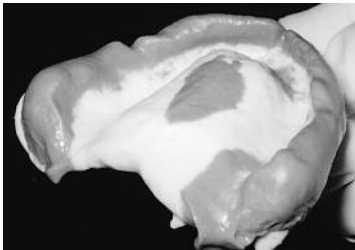
Datos:

- Incorporar la prótesis existente y tomar la dimensión vertical dada
- Introducir Centric-Tray vacío, colocar los labios ligeramente humedecidos sobre el apoyo labial (3), dejar Centric Tray en la boca durante 1–2 minutos y tomar la dimensión vertical



- 4) Mezclar material de impresión de silicona, alginato u otro material y cargar Centric Tray

Aconsejamos utilizar AccuTray System 1 para la toma de impresión de las arcadas; distribuido en Europa por Candulor (CH)



Cubeta con alginato



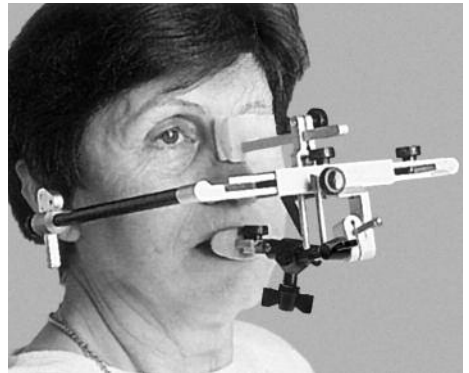
Cubeta sin alginato



5) Introducir Centric Tray lateralmente en la boca y colocar los labios ligeramente humedecidos sobre el apoyo labial (3). Cerrar la boca hasta alcanzar la dimensión vertical marcada. Dejar que el material de impresión, silicona, alginato u otro material fragüe totalmente. **Controlar la dimensión vertical!**



6) El arco de transferencia permite transferir la situación del paciente al articulador. Para ello orientar de forma adecuada el arco de transferencia y fijar a Centric Tray (2). Fijar el porta registros y retirar el arco de transferencia UTS.



7) Enviar al laboratorio Centric Tray con el arco de transferencia o el porta registros para articular de forma individual

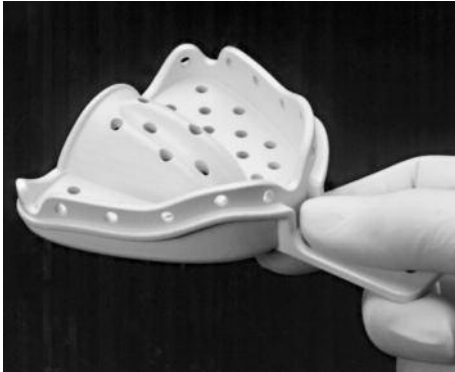
#### **Atención:**

- Mantener la dimensión vertical prevista
- Elegir silicona fluida y estable, alginato u otro material
- Cargar Centric Tray con suficiente cantidad de material

## b) Caso parcialmente dentado

1) Confeccionar impresiones individuales como de costumbre.

Recomendamos utilizar Accu-Tray System 2 para la toma de impresión; distribuido en Europa por Candulor (CH)



Cubeta sin alginato



Cubeta con alginato

2) Controlar la céntrica y la dimensión vertical. En caso de no tener contacto con los antagonistas, fijar la dimensión vertical marcando un punto en la nariz y en la barbilla.

3) Desplazar los apoyos estándar (5) desde la parte posterior hacia la guía de retención (4) y posicionar en los orificios. Probar Centric Tray Ivoclar Vivadent y eliminar con fresa los posibles puntos de interferencia

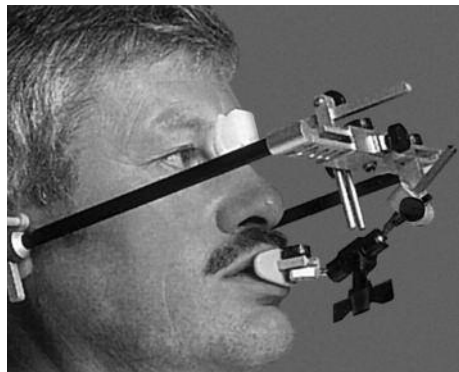


4) Mezclar el material de impresión y cargar Centric Tray por ambos lados

5) Introducir Centric Tray lateralmente en la boca y colocar los labios ligeramente humedecidos sobre el apoyo labial (3). Cerrar la boca hasta alcanzar la dimensión vertical fijada. Dejar que el material de impresión fragüe totalmente.  
**Controlar la dimensión vertical!**



6) El arco de transferencia UTS permite la transferencia según la situación del paciente al articulador. Para ello orientar el arco de transferencia y fijar Centric Tray Ivoclar Vivadent (2). Fijar el porta registros y retirar el arco de transferencia UTS.



7) Enviar al laboratorio Centric Tray con el arco de transferencia UTS o el porta registros para un montaje en articulador individual.

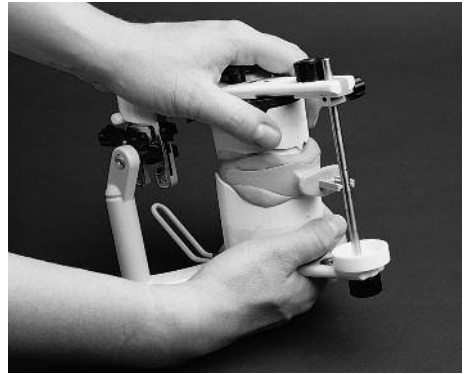
## Fase técnica:

1) Reducir los bordes vestibulares del material de impresión. Buscar un apoyo con el modelo en tres puntos



2) Controlar el ajuste de los modelos preparados con el material de impresión

3) Fijar los modelos en el articulador. Orientar los modelos con la relación de Centric Tray.



- 4) Si se utiliza el arco de transferencia UTS, fijar éste al articulador y orientar el plano de oclusión del aparato de forma adecuada.



- 5) Fijar Centric Tray Ivoclar Vivadent. Posicionar el modelo superior con ayuda Centric Tray y a continuación el modelo inferior

- 6) Elaborar cubetas individuales y registros (rodetes de mordida o registros individuales)

**Atención:**

- Controlar el ajuste de los modelos en el material de impresión
- Tener en cuenta la filosofía del articulador

# Suministro:

- 1 Centric Tray
- 3 Apoyos estándar
- 3 Aletas de apoyo
- 1 Instrucciones de uso



## **Centric Tray Ivoclar Vivadent – un producto complementario para BPS®.**

Centric Tray Ivoclar Vivadent es un componente del sistema de prótesis orientado al futuro con marketing individual para el laboratorio.

Aproveche las ventajas del sistema de prótesis biofuncional (BPS®) para su trabajo diario

Los aparatos han sido desarrollados para su uso dental. Su uso y manipulación debe realizarse según estas instrucciones de uso. No utilizar el aparato para otros usos no descritos en estas instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o por modificaciones realizadas en el aparato.



# Centric Tray com Articulador Stratos 200





# Centric Tray

O sucesso de uma prótese dental restauradora depende, em grande parte, da precisa determinação da relação cêntrica (posição da mandíbula em relação ao maxilar superior) no paciente. Desde que maxila e mandíbula, em relação cêntrica, constituem uma unidade tridimensional, as moldagens individuais e separadas, do maxilar e da mandíbula, nunca serão capazes de reproduzir todos os detalhes desta relação.

Ivoclar Vivadent oferece a Centric Tray para a determinação da posição em cêntrica. Esta moldeira permite ao técnico montar os modelos existentes na relação apropriada – um pré-requisito para a precisa colocação dos pinos de registro intraoral. Adicionalmente, o cabo chavetado da Centric Tray possibilita transmitir para o articulador, à custa do arco de Transferência UTS, os registros da relação maxilo-mandibular.

## Indicação

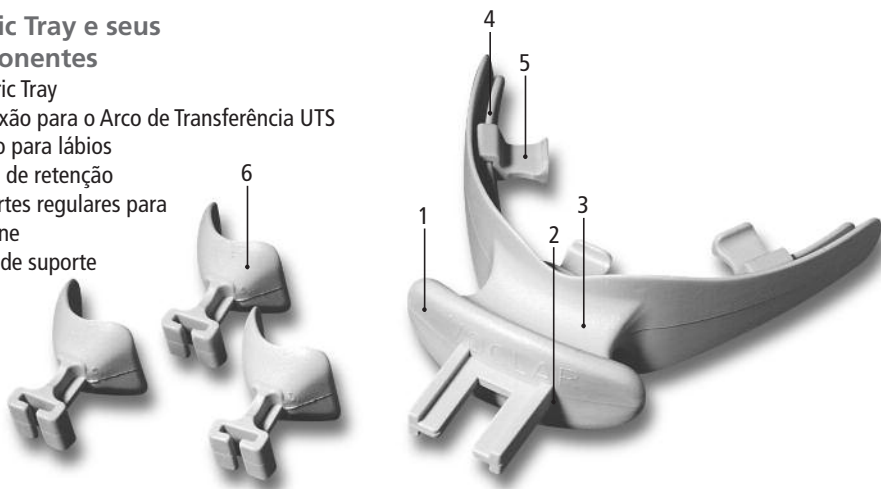
- a) Pacientes desdentados
- b) Pacientes parcialmente desdentados

## Vantagens

- Moldagens e relação cêntrica em uma única operação.
- Fácil e preciso registro da relação oclusal.
- Fácil montagem para modelos obtidos de moldagens separadas.
- Aplicação universal para todos os tamanhos de maxilares.
- Posicionamento individual dos suportes.
- Apoio para lábios.
- Conexão para o Arco de Transferência.
- Alinhamento fisiológico do pino central de registros intraorais (p.ex. Gnathometer "M").
- Autoclavável e reutilizável (a moldeira deverá ser autoclavada 10 vezes, no máximo. Quando a moldeira, que foi autoclavada mais de 10 vezes, for usada, a estabilidade de forma requerida, para o preciso registro da relação maxilo-mandibular, não está assegurada).

## Centric Tray e seus componentes

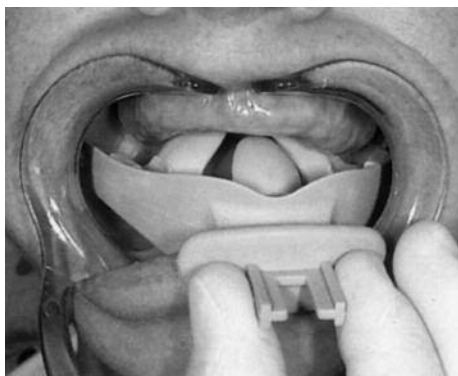
1. Centric Tray
2. Conexão para o Arco de Transferência UTS
3. Apoio para lábios
4. Sulco de retenção
5. Suportes regulares para silicone
6. Asas de suporte



# Aplicação clínica

## a) Casos de desdentados

- 1) Tomar moldagens separadas, da forma habitual.
- 2) Distalmente, deslizar as asas de suporte (6) através do sulco de retenção (4). Testar a Centric Tray e, se necessário, desgastar para conseguir o correto ajuste.



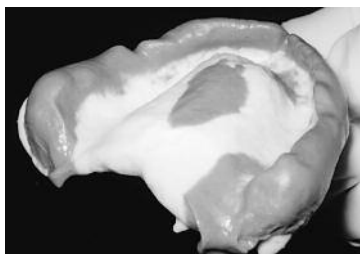
- Posicionar a Centric Tray vazia na boca do paciente. Verificar se os lábios estão úmidos, posicionados no apoio para lábios (3) e, de modo suave, suportando a moldeira. Manter a moldeira em posição, na boca do paciente, durante 1 a 2 minutos, e, em seguida, medir e marcar a dimensão vertical. Remover a moldeira da boca do paciente.



- 3) Para determinar a dimensão vertical, assinalar nariz e queixo do paciente, usando um marcador adequado. A seguir, continuar os procedimentos a partir da escolha de uma das opções seguintes:
  - Recolocar as próteses do paciente e marcar a atual dimensão vertical.

- 4) Manipular material de impressão (silicone, alginato ou material similar) e preencher os dois lados da moldeira.

Moldeiras recomendadas: Accutray System 1 para a moldagem dos arcos superior e inferior; distribuído na Europa por Candulor (Suíça).



Moldeira com alginato

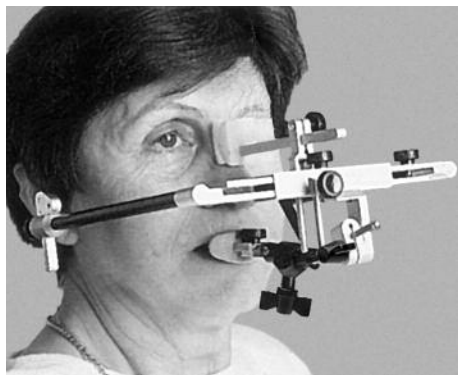


Moldeira sem alginato

5) Lateralmente, inserir a moldeira preenchida na boca, girando para posicioná-la sobre o rebordo inferior. Colocar os lábios úmidos no apoio para lábios (3) e promover o lento fechamento da boca, até que a determinada dimensão vertical seja alcançada. Permitir que o material de impressão (silicone, alginato ou material similar) possa endurecer completamente. **Checar a dimensão vertical** e remover a moldeira da boca do paciente.



6) O Arco de Transferência UTS transmite os registros da articulação do paciente para o articulador. Alinhar o Arco de Transferência para as corretas coordenadas do paciente e encaixar na conexão (2) da Centric Tray. Prender e fixar o registrador de articulação, e remover o Arco de Transferência.



7) O registro oclusal, posicionado no Arco de Transferência UTS, deve ser enviado ao técnico, que fará a montagem dos dentes, de acordo com as coordenadas do paciente.

### Notas

- Manter um registro da dimensão vertical determinada.
- Usar silicone viscoso, alginato ou material similar.
- Empregar suficiente material de impressão.

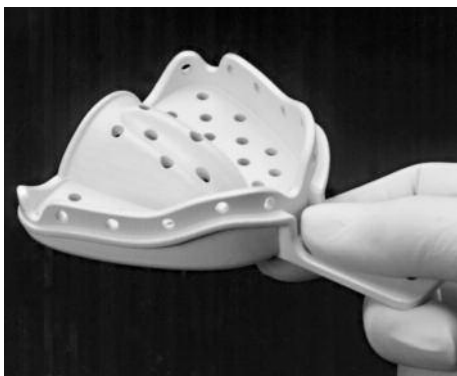
## b) Casos de parcialmente desdentados

1 Tomar moldagens separadas, da forma habitual.

Moldeiras recomendadas: Accutray System 2 para a moldagem dos arcos superior e inferior; distribuído na Europa por Candulor (Suíça).



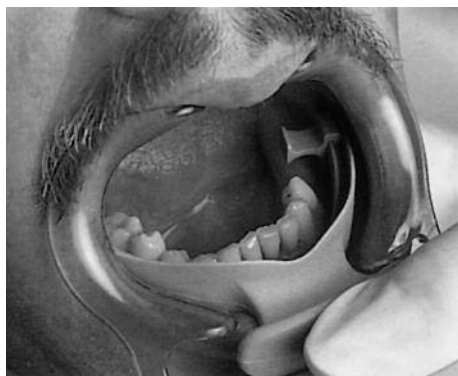
Moldeira com alginato



Moldeira sem alginato

2) Verificar a posição em cêntrica. Se, devido à perda de contato entre os dentes antagonistas, isto não for possível, proceder como nos casos de desdentados (3).

3) Distalmente, deslizar os suportes regulares (5) através do sulco de retenção (4), colocando-os nas aberturas. Testar a Centric Tray e, se necessário, desgastar para conseguir o correto ajuste.

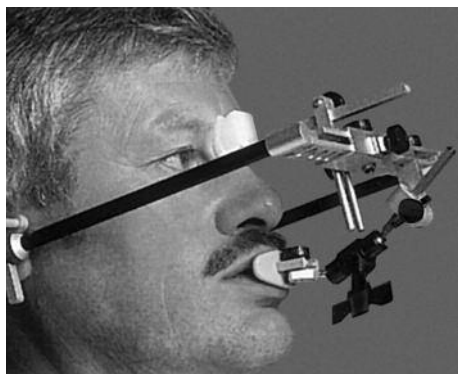


4) Manipular silicone de impressão e preencher os dois lados da moldeira.

5) Lateralmente, inserir a moldeira preenchida na boca, girando para posicioná-la sobre o rebordo inferior. Colocar os lábios úmidos no apoio para lábios (3) e promover o lento fechamento da boca, até que a determinada dimensão vertical seja alcançada. Permitir que o material de impressão possa endurecer completamente. **Checar a dimensão vertical** e remover a impressão da boca do paciente.



6) O Arco de Transferência UTS transmite os registros da articulação do paciente para o articulador. Alinhar o Arco de Transferência para as corretas coordenadas do paciente e encaixar na conexão (2) da Centric Tray. Prender e fixar o registrador de articulação, e remover o Arco de Transferência.



7) O registro oclusal, posicionado no Arco de Transferência UTS ou no porta-registrador de articulação, deve ser enviado ao técnico, que fará a montagem dos dentes, de acordo com as coordenadas do paciente.

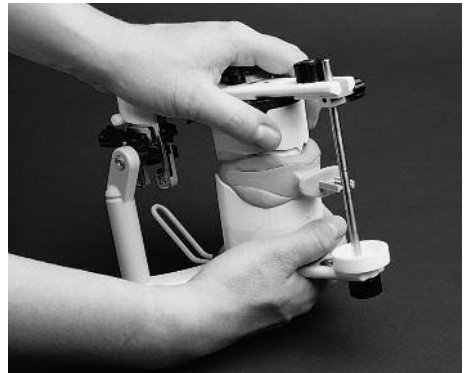
# Instruções técnicas

1) Aparar as margens vestibulares posteriores da impressão de silicone. Identificar três pontos de referência para os modelos.



2) Situar os modelos na impressão de silicone e checar o ajuste.

3) Montar em articulador, posicionando os modelos, de acordo com o registro oclusal.



- 4) Se um Arco de Transferência for usado, aplicar a filosofia relativa aos procedimentos efetuados e aos registros obtidos, para a conexão com o articulador correspondente.



- 5) Manter a Centric Tray em posição. Situar e fixar o modelo superior. Em seguida, remover o gabarito inferior, posicionar e fixar o modelo inferior.
- 6) Confeccionar moldeiras individuais, pinos centrais de dispositivos para gravação de registros, planos (rebordos) oclusais de cera ou outros requisitos prescritos.

### Notas

- Checar o ajuste de adaptação dos modelos.
- Considerar a base filosófica relacionada com o articulador.

# Forma de apresentação

- 1 Centric Tray
- 3 Suportes regulares
- 3 Asas de suporte
- 1 Conjunto de Instruções de Uso



## Centric Tray – um produto complementar da BPS®

A Centric Tray é parte de um sistema de prótese dental orientado para o futuro, que inclui atividades individualizadas de marketing para os laboratórios dentais. No seu trabalho diário, você também pode ser beneficiado com as vantagens do Sistema de Prótese Biofuncional (BPS®) da Ivoclar Vivadent.

Esta moldeira foi desenvolvida somente para uso dental. Montagem e operação devem ser conduzidas de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, sob sua responsabilidade, se o dispositivo é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.



# Ivoclar Vivadent – worldwide

## **Ivoclar Vivadent AG**

Bendererstrasse 2  
FL-9494 Schaan  
Liechtenstein  
Tel. +423 235 35 35  
Fax +423 235 33 60  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.**

1 – 5 Overseas Drive  
P.O. Box 367  
Noble Park, Vic. 3174  
Australia  
Tel. +61 3 979 595 99  
Fax +61 3 979 596 45  
www.ivoclarvivadent.com.au

## **Ivoclar Vivadent GmbH**

Bremschstr. 16  
Postfach 223  
A-6706 Bürs  
Austria  
Tel. +43 5552 624 49  
Fax +43 5552 675 15  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Ltda.**

Rua Geraldo Flausino Gomes,  
78 – 6.º andar Cjs. 61/62  
Bairro: Brooklin Novo  
CEP: 04575-060 São Paulo – SP  
Brazil  
Tel. +55 11 3466 0800  
Fax +55 11 3466 0840  
www.ivoclarvivadent.com.br

## **Ivoclar Vivadent Inc.**

2785 Skymark Avenue, Unit 1  
Mississauga  
Ontario L4W 4Y3  
Canada  
Tel. +1 905 238 5700  
Fax +1 905 238 5711  
www.ivoclarvivadent.us

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Rm 603 Kuen Yang  
International Business Plaza  
No. 798 Zhao Jia Bang Road  
Shanghai 200030  
China  
Tel. +86 21 5456 0776  
Fax +86 21 6445 1561  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520  
Bogotá  
Colombia  
Tel. +57 1 627 33 99  
Fax +57 1 633 16 63  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent SAS**

B.P. 118  
F-74410 Saint-Jorioz  
France  
Tel. +33 450 88 64 00  
Fax +33 450 68 91 52  
www.ivoclarvivadent.fr

## **Ivoclar Vivadent GmbH**

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2  
D-73479 Ellwangen, Jagst  
Germany  
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0  
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26  
www.ivoclarvivadent.de

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd. (Liaison Office)**

503/504 Raheja Plaza  
15 B Shah Industrial Estate  
Veera Desai Road, Andheri( West)  
Mumbai, 400 053  
India  
Tel. +91 (22) 2673 0302  
Fax +91 (22) 2673 0301  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent s.r.l. & C. s.a.s**

Via Gustav Flora, 32  
39025 Naturno (BZ)  
Italy  
Tel. +39 0473 67 01 11  
Fax +39 0473 66 77 80  
www.ivoclarvivadent.it

## **Ivoclar Vivadent K.K.**

1-28-24-4F Hongo  
Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033  
Japan  
Tel. +81 3 6903 3535  
Fax +81 3 5844 3657  
www.ivoclarvivadent.jp

## **Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2  
Col. Condesa  
06170 México, D.F.  
Mexico  
Tel. +52 (55) 5062-1000  
Fax +52 (55) 5062-1029  
www.ivoclarvivadent.com.mx

## **Ivoclar Vivadent Ltd.**

12 Omega St, Albany  
PO Box 5243 Wellesley St  
Auckland, New Zealand  
Tel. +64 9 914 9999  
Fax +64 9 814 9990  
www.ivoclarvivadent.co.nz

## **Ivoclar Vivadent**

**Polska Sp. z o.o.**  
ul. Jana Pawła II 78  
PL-00175 Warszawa  
Poland  
Tel. +48 22 635 54 96  
Fax +48 22 635 54 69  
www.ivoclarvivadent.pl

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

Derbenevskaja Nabereshnaya 11,  
Geb. W  
115114 Moscow  
Russia  
Tel. +7 495 913 66 19  
Fax +7 495 913 66 15  
www.ivoclarvivadent.ru

## **Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**

171 Chin Swee Road  
#02-01 San Centre  
Singapore 169877  
Tel. +65 6535 6775  
Fax +65 6535 4991  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent S.L.U.**

c/ Emilio Muñoz Nº 15  
Entrada c/ Albarracín  
E-28037 Madrid  
Spain  
Tel. + 34 91 375 78 20  
Fax + 34 91 375 78 38  
www.ivoclarvivadent.es

## **Ivoclar Vivadent AB**

Dalvägen 14  
S-169 56 Solna  
Sweden  
Tel. +46 (0) 8 514 93 930  
Fax +46 (0) 8 514 93 940  
www.ivoclarvivadent.se

## **Ivoclar Vivadent Liaison Office**

Ahi Evran Caddesi No 1  
Polaris Is Merkezi Kat: 7  
80670 Maslak  
Istanbul  
Turkey  
Tel. +90 212 346 04 04  
Fax +90 212 346 04 24  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent Limited**

Ground Floor Compass Building  
Feldspar Close  
Warrens Business Park  
Enderby  
Leicester LE19 4SE  
United Kingdom  
Tel. +44 116 284 78 80  
Fax +44 116 284 78 81  
www.ivoclarvivadent.com

## **Ivoclar Vivadent, Inc.**

175 Pineview Drive  
Amherst, N.Y. 14228  
USA  
Tel. +1 800 533 6825  
Fax +1 716 691 2285  
www.ivoclarvivadent.us